



Совет Безопасности

Distr.: General
11 April 2012
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 11 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо Его Превосходительства г-на Валида Муаллема, министра иностранных дел, и экспатриантов Сирийской Арабской Республики от 11 апреля 2012 года на имя Его Превосходительства г-на Пан Ги Муна, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (см. приложение).

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Башар Джаафари
Посол
Постоянный представитель



Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 11 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Ознакомившись с письмом, направленным вам 10 апреля 2012 года Специальным посланником Организации Объединенных Наций г-ном Кофи Аннано, мы хотели бы обратить внимание Совета Безопасности на шаги, предпринятые Сирийской Арабской Республикой в контексте миссии г-на Аннана. Буду признателен вам за распространение настоящего письма среди членов Совета Безопасности.

Сирийская Арабская Республика приветствовала и приняла миссию г-на Аннана 27 марта 2012 года, обещав сотрудничать с ней, чтобы обеспечить ее успешное проведение. Однако за период после этой даты операции террористов ужесточились. Сирийские правительственные силы и ни в чем не повинные мирные жители подвергались нападениям, на объектах инфраструктуры совершались акты саботажа, и десятки людей были насильно перемещены в Турцию, чтобы сфабриковать гуманитарный кризис в качестве предлога для создания зон безопасности и гуманитарных коридоров.

Следует напомнить, что г-н Аннан не уведомил нас о каких-либо обязательствах другой стороны, помимо тех обязательств, которые упоминаются в его письме от 10 апреля 2012 года. Поскольку Сирия имела негативный опыт работы с миссией наблюдателей Лиги арабских государств, когда вооруженные группы не взяли на себя никакого обязательства прекратить насилие, Сирия настаивала на том, чтобы ее регулярно информировали о результатах встреч г-на Аннана с целью подтвердить, что вооруженные группы теперь взяли на себя такое обязательство, которое гарантировало бы выполнение плана Аннана и предотвратило бы какие-либо новые жертвы среди гражданского населения или военного персонала. Вооруженные группы получают финансовые средства и оружие от государств, должностные лица которых открыто признают, что они предоставляют финансы и намерены содействовать поставкам оружия. Поэтому для выполнения своей миссии г-н Аннан должен связаться с этими государствами и убедить их не оказывать такую поддержку, которая является причиной гибели ни в чем не повинных сирийских граждан.

Следует отметить, что Сирия не требует безотлагательного разоружения вооруженных групп. Ее просьба о разоружении обусловлена необходимостью распространить свою власть над всей сирийской территорией, чтобы гарантировать правопорядок и полное применение закона. Г-н Аннан заверил меня, что это должно произойти на одном из этапов после прекращения насилия со стороны всех субъектов.

Мы обеспокоены тем, что г-н Аннан не рассмотрел вопрос об ответственности вооруженных групп за эскалацию насилия по всей Сирии после того, как мы согласились на план из шести пунктов. Несмотря на то что мы обратили его внимание на действия этих групп, он не возложил на них ответственность за совершаемые ими преступные и террористические акты, которые являются причиной всего имевшего место насилия. Более того, он полагается на инфор-

мацию, предоставляемую турецким правительством, которая не внушает доверия, поскольку хорошо известно, что это правительство враждебно относится к Сирии.

Сирия предприняла реальные шаги для выполнения требований плана из шести пунктов. Сегодня она объявила о своем намерении прекратить любые вооруженные конфронтации к 6 ч. 00 м. 12 апреля 2012 года.

Сирия неизменно готова к продолжению диалога с группой г-на Аннана, возглавляемой генерал-майором Мудом, чтобы создать условия для работы миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций.

В заключение, я буду продолжать постоянно информировать г-на Аннана о передвижениях подразделений наших вооруженных сил. Я ожидаю получения информации о результатах его встреч с другими соответствующими сторонами.

Примите, г-н Генеральный секретарь, заверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) Г-н Валид **Муаллем**
Министр иностранных дел и по делам эмигрантов
